



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM  
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635  
TELEPHONE: 703-560-0058

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM  
(Two Copies)

IV # \_\_\_\_\_

VEWL.# \_\_\_\_\_

I-171 :        Yes,        No

EXIT VISA:        Yes        No

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM DU VAN THU  
Last Middle First

Current Address 387/E Nguyen Truong - PH - Q1 Ho Chi Minh city

Date of Birth 10-10-1940 Place of Birth Bien Hoa

Previous Occupation (before 1975) Captain & ARVN  
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates : From May 5-75 To Jan 14-1982

3. SPONSOR'S NAME: DU QUAN  
Name

Heracles CA 94547  
Address & Telephone

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

<u>Name, Address &amp; Telephone</u>	<u>Relationship</u>
_____	_____
_____	_____
_____	_____

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

Date Prepared: \_\_\_\_\_

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : \_\_\_\_\_  
 (Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.
HUYNH NGOC HUE	1955	wife

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

\_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

6. ADDITIONAL INFORMATION :

DEPARTMENT OF STATE, U.S.A.

OFFICIAL BUSINESS

PENALTY FOR PRIVATE USE, \$300

AMERICAN EMBASSY  
ORDERLY DEPARTURE PROGRAM (ODP)  
BOX 58  
APO SAN FRANCISCO 96346-0001

AN EQUAL OPPORTUNITY EMPLOYER



POSTAGE AND FEES PAID  
DEPARTMENT OF STATE  
STA-501

Khuc Minh Tho

P.O. Box 5435

Arlington va. 22205-0635

OCT 25 1989

V-93429

Orderly Departure Program  
American Embassy  
APO San Francisco 96346

DU QUAN

IV Number : 93429

The enclosed information pertains to your interest in the Orderly Departure Program. Please read and follow all the instructions very carefully. When communicating with this office by letter, you must ALWAYS refer to the IV number exactly as it appears above.

ODP files are being reviewed by category priority. The attached Letter of Introduction has been issued as a result of your relative's file category coming up on our priority schedule. You may have other family members whose files have not yet been reviewed. Their files will be reviewed once we have completed the review of all higher priority categories and reach the category of the cases of your remaining relatives.

Following is an English translation of the enclosed Letter of Introduction :

The above named individuals appear to qualify for resettlement in the United States of America. A final decision as to their eligibility, however, can only be made after they have been interviewed by the appropriate United States immigration or consular officials and have had certain required medical examinations and tests. Approval will depend on the individuals being determined by U.S. officials, prior to the individual's departure from Vietnam, to be in satisfactory health and to meet the requirements of U.S. immigration laws.

Therefore, should these individuals receive exit permission from the Vietnamese Government, we request that they be permitted to undertake in Vietnam all formalities and processing connected with their application to leave Vietnam under the U.S. Orderly Departure Program, including the required medical examinations and tests, and that they be permitted by the Vietnamese authorities to appear before the appropriate United States Government officials to be interviewed.

The qualification of any individual named in this letter for resettlement in the United States may be invalidated in certain situations, including marriage, divorce, the attainment of age of 21, or death.

Encl: Letter of Introduction  
Instructions

COM /PK

EMBASSY OF THE UNITED STATES OF AMERICA  
BANGKOK, THAILAND

OCT 13, 1989

TO WHOM IT MAY CONCERN:

DU VAN SAU

BORN 10 AUG 40 (IV 93429)

ADDRESS IN VIETNAM: 387E NGUYEN TRAI  
Q 01  
T/P HO CHI MINH

VEWL#: 33114

NHUNG NGUOI CO TEN TREN DAY DUOC COI NHU TAM DU TIEU-CHUAN DE DINH-CU TAI HOA-KY. TUY NHIEN, SU QUYET-DINH CUOI CUNG DE HOI DU DIEU-KIEN CON TUY THUOC VAO CUOC PHONG-VAN CUA VIEN-CHUC SO DI-TRU HAY TUY VIEN LANH-SU HOA-KY VA KET-QUA VIEC KHAM SUC KHOE VA THU-NGHIEM Y-TE CAN THIET. DE CO SU CHAP-THUAN CUOI CUNG CUA VIEN-CHUC HOA-KY, VA TRUOC KHI ROI KHOI VIET-NAM, MOI NGUOI CAN CO SUC KHOE TOT DEP VA HOI DU NHUNG DIEU-KIEN CUA LUAT DI-TRU HOA-KY.

VI THE, TRONG TRUONG HOP NHUNG NGUOI NAY DUOC CHINH-QUYEN VIET-NAM CHO PHEP XUAT-CANH, CHUNG TOI YEU CAU QUY VI CHO PHEP HO DUOC THI HANH TAI VIET-NAM NHUNG THU-TUC CAN THIET LIEN-QUAN DEN HO-SO XIN ROI KHOI VIET-NAM, THEO CHUONG-TRINH RA DI CO TRAT TU (ODP), KE CA NHUNG THU-TUC KHAM SUC-KHOE, THU-NGHIEM Y-TE CAN THIET VA DUOC CHINH-QUYEN VIET-NAM CHO PHEP GAP VIEN-CHUC CO THAM-QUYEN CUA CHINH-PHU HOA-KY DE DUOC PHONG-VAN.

DIEU KIEN DUOC DINH-CU TAI HOA-KY CUA BAT CU NGUOI NAO CO TEN TRONG TO THU NAY, CO THE KHONG CON HIEU LUC NUA, TRONG MOT SO TRUONG HOP, BAO GOM CA HON-NHAN, LY-DI, DEN TUOI 21, HAY QUA DOI.

SINCERELY

*David C. Pierce*

DAVID C. PIERCE  
COUNSELOR OF EMBASSY  
REFUGEE AND IMMIGRATION AFFAIRS

ODP-I  
07/88

0009849

FR: DU, QUANG

SAN FRANCISCO, CA 94132



TO: HỘI GIA ĐÌNH TNCTVN

P.O. BOX 5435

ARLINGTON, VA. 22.205-0635

PHONE 703.560.0058

NOV 23 1968



Huỳnh Ngươn  
Huê.

Đu - Văn - Sơn



ỦY BAN NHÂN DÂN

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc Lập - Tự Do - Hạnh Phúc

Mẫu HT 13/P3

Xã, Thị trấn : \_\_\_\_\_  
Thị xã, Quận : 5  
Thành phố, tỉnh : HQ

BẢN SAO

# GIẤY CÔNG NHẬN KẾT HÔN

Số 10.121  
Quyển I

	CHỒNG	VỢ
HỌ VÀ TÊN Bí danh	<u>MU VAN SAU</u>	<u>HUYEN NGOC HUE</u>
Sinh ngày tháng năm hay tuổi	<u>2/10/1940</u>	<u>30/8/1955</u>
Dân tộc Quốc tịch	<u>Việt Nam</u>	<u>Nam</u>
Nghề nghiệp	<u>Tổ Viên Sản Xuất Lây Tinh</u>	<u>Nội trợ</u>
Nơi đăng ký nhân khẩu thường trú	<u>387/3 Nguyễn Trãi Q</u>	<u>387/24 Mạc Trăn Bìn Trang</u>
Số giấy CM, CNCC hoặc hộ chiếu		

Đăng ký, ngày 17 tháng 2 năm 19 86

T.M. UBND 5

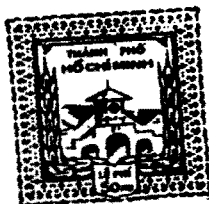
Người chồng ký  
ĐA KY

Người vợ ký  
ĐA KY

Ký tên đóng dấu (Ghi rõ họ tên, chức vụ)

NHẬN THỰC SAO Y BẢN CHÍNH

Ngày 14 tháng 9 năm 19 88



Đóng dấu (Ghi rõ họ tên, chức vụ)



Đương Văn Sơn

29A.

553

BỘ NỘI VỤ

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Mẫu số 601-QLTC, ban hành theo công văn số 2543 ngày 21 tháng 11 năm 1972

Trại, số 3

Số 57 GRT

00047704172

SHSLB

# GIẤY RA TRẠI

Theo thông tư số 966-BCA/TT ngày 31-5-1961 của Bộ Công an.  
Thi hành án văn, quyết định tha số 135 ngày 12 tháng 12 năm 1984 của /36 nội vụ

Nay cấp giấy tha cho anh, chị có tên sau đây: **ĐU VĂN SỬU**  
Họ, tên khai sinh: **ĐU VĂN SỬU**  
Họ, tên thường gọi: **ĐU VĂN SỬU**  
Họ, tên bí danh: **ĐU VĂN SỬU**  
Sinh ngày tháng năm 1940  
Nơi sinh: **Phước Long Châu Thành (Bến Tre)**  
Nơi đăng ký pháp nhân thường trú trước khi bị bắt: **387 E Nguyễn trãi P.14 Q.1 TP Hồ Chí Minh**  
Can tội: **Đội ủy trưởng chi an ninh quân đội**  
Bị bắt ngày: **5/5/1975** In phạt: **TTCT**  
Theo quyết định, án văn số ngày tháng năm của

Đã bị täng án lần, công thành năm tháng  
Đã được giảm án lần, công hành năm tháng  
Nay về cư trú tại **387 E Nguyễn trãi Phường 14, Quận 1 TP Hồ Chí Minh.**

Nhận xét quá trình cải tạo:  
**An tâm cải tạo tin tưởng vào đường lối giáo dục của đảng, chấp hành cải tạo và tiến bộ. Lao động tham gia đầy đủ. Học tập tham gia đều, tiếp thu nhanh. Nội quy chưa vi phạm gì lớn. Hàng năm xếp hạng cải tạo trung bình.**

Của **Sở**  
Số **40692**  
Quản pháp

Họ, tên, chữ ký người được cấp giấy

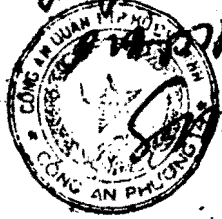
*Đu Văn Sửu*

Ngày 14 tháng 11 năm 1982



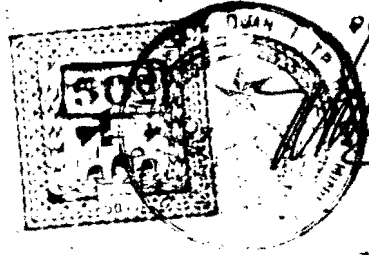
Chứng tá: **Đoàn Quốc Tuấn**

đặc nhân.  
ĐS 16 tôn ứng an máy  
Trình báo ngày 20-01-1982



Nguyễn Văn Sáu

SC 9159-14-172  
CHỦNG QUẢN ĐƠN VỊ AN CHỈNH  
XUẤT  
N: 17 09 13.88  
TMC 14.01



PHÓ CHỦ TỊCH

Nguyễn Văn Sáu

GIẤY THẺ-VI KHAI-SANH CHO

DU VĂN SÁU

Năm một ngàn chín trăm 58 ngày 10 tháng 08 hồi 9 giờ  
Trước mặt chúng tôi NGUYỄN VĂN DUANH Chánh-Án Tòa Hòa-Giải  
Saigon, tại Văn-phòng Chúng tôi 115, Đại-lộ Nguyễn-Hệ có Lục-sự  
phụ-ta PHAN VĂN TỬ

ĐÃ TRÌNH-DIỆN:

- 1.— LÊ THỊ NGÀ
- 2.— HUỖNH VĂN CƯỜNG
- 3.— PHẠM THỊ NGỌC MẠI

Những nhân-chứng này đã tuyên-thệ và khai quả quyết biết chắc

DU VĂN SÁU (Nam)

sinh năm 1940 tại Phước-Lung đến từ  
con của Ông ĐU THỦ và Bà TRẦN THỊ BA, tự (MẪN)

Và duyên-cớ mà đương sự không có thể xin sao lục  
khai-sanh được, là vì hồ sơ chánh bị thất lạc.

Mấy nhân-chứng đã xác-nhận như trên đây, nên Chúng tôi phát giấy thẻ vi khai-sanh này cho đương-sự để sử dụng theo luật, chiếu theo Nghị-Định ngày 17 tháng 11 năm 1947 của Thủ-Tướng chánh phủ Lâm-Thời Nam-phần Việt-Nam. Các điều 211 và 215 của bộ Hình-luật Canh-cải phạt tội nguy-chứng về việc hộ từ 2 đến 5 năm tù và phạt bạc từ 1.000 đến 3.000 đồng đã được đọc cho các nhân chứng và nguyên đơn nghe.

Và các nhân-chứng có ký tên với chúng tôi và Lục-sự sau khi đọc lại.

Ký tên không rõ

LỤC SAO Y,

Số: F.14/UB.

Saigon, ngày 18 tháng 04 năm 1965

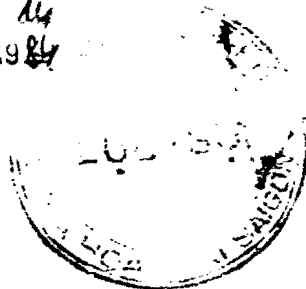
CHÚNG NHẬN ĐƠN XÁC ĐỊNH

KT. CHÁNH-LỤC-SỰ

GIÁ TIỀN: 500.

(H) Chi tiết cần nhắc mỗi khi  
xin cấp thêm bản sao

Ng 10/1/1984  
M UENO, PHUONG Ky



BÙ - QUANG-NAM

ĐÔ-THÀNH SAIGON

Tòa Hành-Chánh Quận 1

Số hiệu: 11.512

\*

HỘ - TỊCH

PVT/10

## TRÍCH-LỤC BỘ KHAI SANH

Năm một ngàn chín trăm sáu mươi <sup>lăm</sup> (1965)

Tên, họ đứa nhỏ . . .	HUYỀN TRUNG HIỆP
Phái. . . . .	Nữ
Ngày sanh . . . . .	Ngày mùng một tháng tám năm một ngàn chín trăm sáu mươi lăm, 1965
Nơi sanh . . . . .	Saigon, 284 Đường Công-Quỳnh
Tên, họ người Cha . . .	HUYỀN TRUNG HIỆP
Tuổi. . . . .	Hai mươi chín tuổi
Nghề-nghiệp. . . . .	Thợ may
Nơi cư-ngụ . . . . .	Cholon, Đường Khải-Dịnh
Tên, họ người Mẹ. . .	NGUYỄN THỊ CHÂM
Tuổi. . . . .	Ba mươi tuổi
Nghề-nghiệp. . . . .	Nội trợ
Nơi cư-ngụ . . . . .	Cholon, Đường Khải-Dịnh
Vợ chánh hay thứ. . .	Vợ chánh



Làm tại Saigon, ngày 21 tháng 8 năm 1965

TRÍCH-LỤC Y BỒN CHÁNH:

Saigon, ngày 20 tháng 12 năm 1970

TL. QUẢN-TRƯỞNG QUẬN 2HI

NGUYỄN VĂN HẠ

QUESTIONNAIRE FOR ODP APPLICANTS

Date : September 16, 1988

A - Basic Identification Data :

1. Name : DU VĂN SAU  
2. Other Names : None  
3. Date/Place of Birth : October 10, 1940 at Bến Tre, VIỆT NAM  
4. Residence address : 387/E Nguyễn Trãi, P.14, Q.I Thành  
PHỐ HỒ CHÍ MINH  
5. Mailing address : - id -  
6. Current Occupation : None

B - Relatives to Accompany Me

(NOTE : Your spouse and unmarried children are the only relatives eligible to Accompany you. List marital status (MS) as follows : Married (M), Divorced (D), Widowed (W) or Single (S).

Name	Date of Birth	Place of Birth	Sex	MS	Relationship
1. HUYNH NGOC HUE	1955	SAIGON	Female	Married	Wife

C - Relatives Outside Vietnam

1. Closest Relative in the U.S.

- a. Name : DU QUAN  
b. Relationship : My Blood Brother  
c. Address : Hercules CA. 94547 USA.

2. Closest Relative in Other Foreign Countries

- a. Name : None  
b. Relationship :  
c. Address :

D - Complete Family Listing (Living/Dead) :

Name	Address
1. Father	: DU THU , Died
2. Mother	: TRAN THI BA , Died
3. Spouse	: HUYNH NGOC HUE living at 320/24 Bis, Trần-Bình-Trong, Phường 4, Q.5, Thành phố Hồ Chí Minh
4. Former Spouse (if any)	: None.

.../2...

5. Children : None

6. Siblings :

(1) Brother : DU QUAN (Living)  
214 Cinnabar Way Hercules CA. 94547 USA.

(2) Sister : DU THI PHAN (Living)  
81, Nguyễn Quí Trinh, Phường 14, Quận I,  
Thành Phố HỒ CHÍ MINH.

(3) Sister : DU THI BAY (Living)  
387-E, Nguyễn Trãi, Phường 14, Quận I,  
Thành phố HỒ CHÍ MINH.

E - Employment by U.S. Government Agencies or Other U.S. Organizations of you or your Spouse

1. Name of Person Employed : None.

2. Dates : From : To :

3. Title of (Last) Positions Held :

4. Agency/Company/Office :

5. Name of (Last) Supervisor :

6. Reason for Leaving :

7. Training for Job in Vietnam :

F - Service with GVN or RVNAF by you or Your Spouse :

1. Name of Person Serving : DU VAN SAU

2. Dates : From : Jan 10, 1961 To : Apr. 30, 1975

3. Last Rank : Captain

4. Ministry/Office/Military Unit : Military Security Service of  
Thu Thua Dist. Long An Province

5. Name of Supervisor/C.O. : Colonel NGUYEN VAN KHUYEN

6. Reason for Leaving : Liberation of 30 April 1975

7. Names of American Advisor (s) : I don't remember.

8. U.S. Training Courses in Vietnam :

Intelligence Advanced Course.

9. U.S. Awards or Certificates : One Certificate of DAME-DASES-  
PHOTCS in USAFPAJINTS OKINAWA

.../3...

G - Training Outside Vietnam of You or Your Spouse

1. Name of Student/Trainee : DU VAN SAU
2. School and School Address : U.S. Army Intelligence School  
USARPACINTS OKINAWA APO SAN FRANCISCO
3. Dates : 3 Weeks From : December, 1968 To : Jan. 1969
4. Description of Courses : DAME-DASES-PHOTOS
5. Who paid for training : US Government.

(NOTE : Please attach copies of diplomas or orders, if available.  
Available : Yes \_\_\_\_\_ No : X .

H - Re-Education of You or Your Spouse

1. Name of Person in Re-education : DU VAN SAU
2. Total time in Reeducation : 06 Years 8 Months 8 Days
3. Still in Reeducation : Yes: \_\_\_\_\_ No: NO

I - Any Additional Remarks : None.

Signature : DU VAN SAU

Date : September 16, 1988.

J - Please list here All Documents Attached to This Questionnaire :

- 1 Copy of Release Certificate
- Copies of Birth Certificates and Photos of me and my wife
- Copy of Marriage Certificate.

Mail this form to : Orderly Departure Program Office  
Panjabum Building  
127, Sathorn Tai Road  
Bangkok 10120, Thailand.



TO : THE DIRECTOR  
ORDERLY DEPARTURE OFFICE  
PANJABHUM BUILDING  
127, SATHORN RAI ROAD  
BANGKOK 10 120 - THAILAND

Date : September 15, 1988

Dear Sir,

I, the undersigned : DU VAN SAU  
Date/Place of Birth : October 8th 1940 in Việt-Nam  
Nationality : Vietnamese  
Sex : Male.  
Family Status : Married.  
Home address : 387-E, Nguyễn Trãi, Phường 4, Q.I, TP. Hồ Chí Minh  
Education : Secondary.

Before April 30, 1975 : Officer in RVNAF South Vietnam.  
Rank : Captain Military Serial : 00/128454  
Job title/grade : Chief of Military Security Service of District.  
Unit : Military Security Service of Thủ Thừa District/Long An  
Province.

Reeducated in concentration camp : From : May 5th, 1975 to Jan 14,  
1984  
Total : 8 years 8 months 8 days

Due to the difficulty of my situation and based on the authority  
of your organization and the spirit of humanitarian act, I wish  
to request your assistance and intervention with the Government  
of the Socialist Republic of VIETNAM, in order that my family and  
I as listed below may be authorized to leave VIETNAM under your  
arrangement and protection through the O.D.P. to immigrate to the  
United States for the purpose of seeking a new life.

Following are my relatives to be accompanied me to the USA :

FULL NAME	: DATE OF BIRTH :	MARRIED :	MARRIED :	: RELATIONSHIP :	ADDRESS IN VIETNAM
1. HUYNH NGOC HUE:	1955	: Yes	: My Wife	: 340/4-Bis Trần- Binh-Trong, Phường 4 Q.5, TP. Hồ Chí Minh	

Your consideration on the above would be highly appreciated.

Respectfully and thankfully yours,

DU VAN SAU.



ODP CHECK FORM

Date: 11/22/88

To: MR. DANIEL SULLIVAN  
State Department (ODP)  
RP/RAP/SEA  
Washington, D.C. 20520

From: Families of Vietnamese Political Prisoners Association

Name: Du Van San

Date of Birth: 10-8-40

Address in VN 387/E Nguyen Trãi F. 14-Q1  
HCM

Number of Accompanying Relatives: Thuyng ngoi thue

✓ Reeducation Time: 7 Years 8 Months 8 Days

IV # 93429

VEWL # 23114

Special List # VN 0078 28/10/85  
out

Sponsor: l/c chi Ba 255-0196(H)  
Sainy

Remarks: \_\_\_\_\_

Sincerely,

KHUC MINH THO



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM  
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635  
TELEPHONE: 703-560-0058

**Hội Đồng Quản Trị**  
**Board of Directors**

KHÚC MINH THO  
NGUYỄN THỊ HẠNH  
NGUYỄN QUỲNH GIAO  
NGUYỄN VĂN GIỎI  
NGUYỄN XUÂN LAN  
HIỆP LOWMAN  
TRẦN KIM DUNG  
TRẦN THỊ PHƯƠNG

Date DEC 22 1988

Orderly Departure Program  
American Embassy, Box 58  
APO San Francisco 96346-0001

**Ban Chấp Hành T.U.**  
**Executive Board**

KHÚC MINH THO  
President  
NGUYỄN QUỲNH GIAO  
1st Vice-President  
TRẦN KIM DUNG  
2nd Vice-President  
NGUYỄN VĂN GIỎI  
Secretary General  
TRẦN THỊ PHƯƠNG  
Deputy Secretary  
NGUYỄN THỊ HẠNH  
Treasurer

Re: DU VAN SAU

4

Date of Birth: 10-8-40

IV#: 93429

VEWL #: 33114

**Cố Vấn Đoàn**  
**Advisory Committee**

HIỆP LOWMAN  
NGUYỄN XUÂN LAN

Dear Sir/Madam:

In reference to the case above we request your office to please reissue a Letter of Introduction (LOI) because the applicant never did receive the original LOI sent by you. The LOI is required in order to apply for the exit visa with the Vietnamese authority.

It is also requested that the Letter of Introduction be sent to our Association at the address appeared above.

Thank you very much for your kind and prompt attention regarding this case.

Sincerely yours,

Khuc Minh Tho (Mrs.)  
President

Enclosures.

**NOTE:** The applicant has been sponsored by \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ as shown in the attachments.

EMBASSY OF THE UNITED STATES OF AMERICA  
BANGKOK, THAILAND

OCT 13, 1989

TO WHOM IT MAY CONCERN:

DU VAN SAU

BORN 10 AUG 40 (IV 93429)

ADDRESS IN VIETNAM: 387E NGUYEN TRAI  
2 01  
T/P HO CHI MINH

VEWL#: 35114

NHUNG NGUOI CO TEN TREN DAY DUOC COI NHU TAM DU TIEU-CHUAN DE DINH-CU TAI HOA-KY. TUY NHIEN, SU QUYET-DINH CUOI CUNG DE HOI DU DIEU-KIEN CON TUY THUOC VAO CUOC PHONG-VAN CUA VIEN-CHUC SO DI-TRU HAY TUY VIEN LANH-SU HOA-KY VA KET-QUA VIEC KHAM SUC KHOE VA THU-NGHIEM Y-TE CAN THIET. DE CO SU CHAP-THUAN CUOI CUNG CUA VIEN-CHUC HOA-KY, VA TRUOC KHI ROI KHOI VIET-NAM, MOI NGUOI CAN CO SUC KHOE TOT DEP VA HOI DU NHUNG DIEU-KIEN CUA LUAT DI-TRU HOA-KY.

VI THE, TRONG TRUONG HOP NHUNG NGUOI NAY DUOC CHINH-QUYEN VIET-NAM CHO PHEP XUAT-CANH, CHUNG TOI YEU CAU QUY VI CHO PHEP HO DUOC THI HANH TAI VIET-NAM NHUNG THU-TUC CAN THIET LIEN-QUAN DEN HO-SO XIN ROI KHOI VIET-NAM, THEO CHUONG-TRINH RA DI CO TRAT TU (ODP), KE CA NHUNG THU-TUC KHAM SUC-KHOE, THU-NGHIEM Y-TE CAN THIET VA DUOC CHINH-QUYEN VIET-NAM CHO PHEP GAP VIEN-CHUC CO THAM-QUYEN CUA CHINH-PHU HOA-KY DE DUOC PHONG-VAN.

DIEU KIEN DUOC DINH-CU TAI HOA-KY CUA BAT CU NGUOI NAO CO TEN TRONG TO THU NAY, CO THE KHONG CON HIEU LUC NUA, TRONG MOT SO TRUONG HOP, BAO GOM CA HON-NHAN, LY-DI, DEN TUOI 21, HAY CUA DOI.

SINCERELY

*David C. Pierce*  
David C. Pierce

DAVID C. PIERCE  
COUNSELOR OF EMBASSY  
REFUGEE IMMIGRATION AFFAIRS

ODP-I

07/88

0009349



Embassy of the United States of America

DATE: 16 OCT 1989

IV: 93429

PA: DU Van Sau

Khuc Minh Tho

P.O. Box 5435

Arlington VA 22205-0635

Dear Mrs. Khuc Minh Tho

This is in response to your inquiry of Dec 22, 1988 regarding the above mentioned ODP applicants.

A Letter of Introduction (LOI) for this case was issued on Sep 16, 1985. As it appears that the LOI was never received we are issuing another.

The applicants should present the LOI to the security office in the area where they live in conjunction with their application for emigration.

Some family members may not be included on the LOI. These would include sons and daughters over 21 years of age or other relatives who do not have their own eligibility, such as a current immigrant visa petition. While they are not eligible for inclusion on the LOI, should they appear for interview with the other eligible family members their dependancy and eligibility for the program will be determined at that time.

No further action will be taken on this case until their names appear on a list of names received from the Vietnamese authorities as being eligible for interview by the ODP. The compilation of this list is under the control of the Vietnamese authorities.

If the applicants receive exit permits, passports or other indication that their names have been presented to the U.S. authorities, it should be seen as a good sign. However, they should be advised that it is often months between the notification of the applicants and the actual receipt of the list by the U.S. ODP. ODP must receive this list before they can be considered for interview. Once their names appear on a list the file will be reviewed and, when determined to be documentarily complete, their names will be proposed for interview by ODP staff in Vietnam. Any additional documentation will be requested from the anchor relative in the U.S.

Please assure that ODP is kept apprised of any address or family composition changes relating to this case.

Sincerely,

U.S. Orderly Departure Program

Orderly Departure Program  
American Embassy  
APO San Francisco 96346

DU QUAN

IV Number : 93429

The enclosed information pertains to your interest in the Orderly Departure Program. Please read and follow all the instructions very carefully. When communicating with this office by letter, you must ALWAYS refer to the IV number exactly as it appears above.

ODP files are being reviewed by category priority. The attached Letter of Introduction has been issued as a result of your relative's file category coming up on our priority schedule. You may have other family members whose files have not yet been reviewed. Their files will be reviewed once we have completed the review of all higher priority categories and reach the category of the cases of your remaining relatives.

Following is an English translation of the enclosed Letter of Introduction :

The above named individuals appear to qualify for resettlement in the United States of America. A final decision as to their eligibility, however, can only be made after they have been interviewed by the appropriate United States immigration or consular officials and have had certain required medical examinations and tests. Approval will depend on the individuals being determined by U.S. officials, prior to the individual's departure from Vietnam, to be in satisfactory health and to meet the requirements of U.S. immigration laws.

Therefore, should these individuals receive exit permission from the Vietnamese Government, we request that they be permitted to undertake in Vietnam all formalities and processing connected with their application to leave Vietnam under the U.S. Orderly Departure Program, including the required medical examinations and tests, and that they be permitted by the Vietnamese authorities to appear before the appropriate United States Government officials to be interviewed.

The qualification of any individual named in this letter for resettlement in the United States may be invalidated in certain situations, including marriage, divorce, the attainment of age of 21, or death.

Encl: Letter of Introduction  
Instructions

COM /PK



*Embassy of the United States of America*

Bangkok, Thailand

INSTRUCTIONS

Enclosed is a Letter of Introduction (LOI) which you should send to your relatives/friends in Vietnam to help them obtain Exit Permits from the Vietnamese authorities. They should present this LOI to their local People's Committee when they apply for Exit Permits.

Please understand that a Letter of Introduction does not guarantee that your relatives/friends will receive exit permission. Getting Exit Permits depends on your relatives/friends and the Vietnamese authorities. Your relatives/friends may have to apply several times.

Please keep us informed of any change in your address, or in the address of the persons named in the Letter of Introduction. Always refer to their file (IV) numbers when you communicate with us.

If your relatives/friends are already in possession of Exit Permits, they should request to be interviewed and should also ask for a medical examination.

Our address when writing from the United States is:

Orderly Departure Program  
American Embassy - Box 58  
APO San Francisco 96346-0001

Our address when writing from Vietnam is:

To Cong-Tac Viet-Nam  
6 Chu-Van-An  
Ha-Noi



*Embassy of the United States of America*

Bangkok, Thailand

INSTRUCTIONS

Enclosed is a Letter of Introduction (LOI) which you should send to your relatives/friends in Vietnam to help them obtain Exit Permits from the Vietnamese authorities. They should present this LOI to their local People's Committee when they apply for Exit Permits.

Please understand that a Letter of Introduction does not guarantee that your relatives/friends will receive exit permission. Getting Exit Permits depends on your relatives/friends and the Vietnamese authorities. Your relatives/friends may have to apply several times.

Please keep us informed of any change in your address, or in the address of the persons named in the Letter of Introduction. Always refer to their file (IV) numbers when you communicate with us.

If your relatives/friends are already in possession of Exit Permits, they should request to be interviewed and should also ask for a medical examination.

Our address when writing from the United States is:

Orderly Departure Program  
American Embassy - Box 58  
APO San Francisco 96346-0001

Our address when writing from Vietnam is:

To Cong-Tac Viet-Nam  
6 Chu-Van-An  
Ha-Noi





HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM  
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635  
TELEPHONE: 703-560-0058

Hội Đồng Quản Trị  
Board of Directors

KHÚC MINH THO  
NGUYỄN THỊ HẠNH  
NGUYỄN QUỲNH GIÀO  
NGUYỄN VĂN GIỎI  
NGUYỄN XUÂN LAN  
HIỆP LOWMAN  
TRẦN KIM DUNG  
TRẦN THỊ PHƯƠNG

Date DEC 22 1988

Orderly Departure Program  
American Embassy, Box 58  
APO San Francisco 96346-0001

Ban Chấp Hành T.U.  
Executive Board

KHÚC MINH THO  
President  
NGUYỄN QUỲNH GIÀO  
1st Vice-President  
TRẦN KIM DUNG  
2nd Vice-President  
NGUYỄN VĂN GIỎI  
Secretary General  
TRẦN THỊ PHƯƠNG  
Deputy Secretary  
NGUYỄN THỊ HẠNH  
Treasurer

Cố Vấn Đoàn  
Advisory Committee

HIỆP LOWMAN  
NGUYỄN XUÂN LAN

Re: DU VAN SAU

4

Date of Birth: 10-8-40

IV#: 93429

VEWL #: 33114

Dear Sir/Madam:

In reference to the case above we request your office to please reissue a Letter of Introduction (LOI) because the applicant never did receive the original LOI sent by you. The LOI is required in order to apply for the exit visa with the Vietnamese authority.

It is also requested that the Letter of Introduction be sent to our Association at the address appeared above.

Thank you very much for your kind and prompt attention regarding this case.

Sincerely yours,

Khuc Minh Tho (Mrs.)  
President

Enclosures.

NOTE: The applicant has been sponsored by \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ as shown in the attachments.



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM  
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635

TELEPHONE: 703-560-0058

Hội Đồng Quản Trị  
Board of Directors

KHÚC MINH THO  
NGUYỄN THỊ HANH  
NGUYỄN QUỲNH GIÀO  
NGUYỄN VĂN GIỎI  
NGUYỄN XUÂN LAN  
HIỆP LOWMAN  
TRẦN KIM DUNG  
TRẦN THỊ PHƯƠNG

Date DEC 22 1988

Orderly Departure Program  
American Embassy, Box 58  
APO San Francisco 96346-0001

Ban Chấp Hành T.U.  
Executive Board

KHÚC MINH THO  
President  
NGUYỄN QUỲNH GIÀO  
1st Vice-President  
TRẦN KIM DUNG  
2nd Vice-President  
NGUYỄN VĂN GIỎI  
Secretary General  
TRẦN THỊ PHƯƠNG  
Deputy Secretary  
NGUYỄN THỊ HANH  
Treasurer

Cố Vấn Đoàn  
Advisory Committee

HIỆP LOWMAN  
NGUYỄN XUÂN LAN

Re: DU VAN SAU

4

Date of Birth: 10-8-40

IV#: 93429

VEWL #: 33114

Dear Sir/Madam:

In reference to the case above we request your office to please reissue a Letter of Introduction (LOI) because the applicant never did receive the original LOI sent by you. The LOI is required in order to apply for the exit visa with the Vietnamese authority.

It is also requested that the Letter of Introduction be sent to our Association at the address appeared above.

Thank you very much for your kind and prompt attention regarding this case.

Sincerely yours,

Khuc Minh Tho (Mrs.)  
President

Enclosures.

NOTE: The applicant has been sponsored by \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ as shown in the attachments.